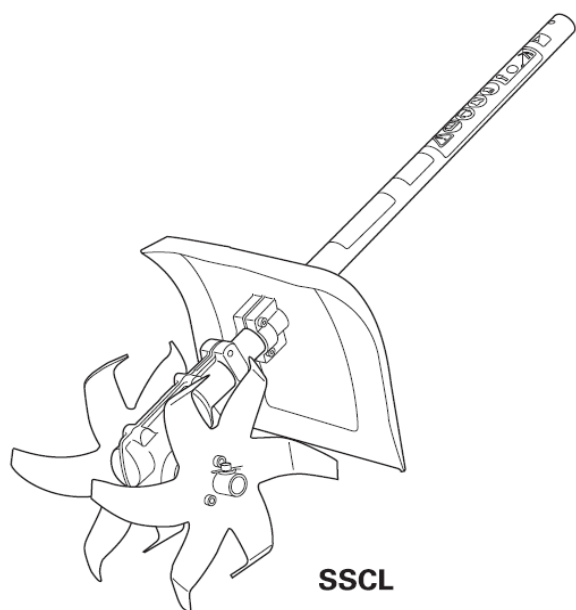


Glebogryzarka SSCL do jednostki napędowej Honda Versatool Instrukcja Obsługi

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji



W celu bezpiecznego użytkowania narzędzia doczepnego – glebogryzarki:

- Dokładnie zapoznaj się z instrukcją obsługi glebogryzarki oraz jednostki napędowej wielofunkcyjnego narzędzia Honda Versatool (osobna instrukcja obsługi), aby dobrze zrozumieć zasady obsługi przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem.
- Instrukcję obsługi glebogryzarki, jak również jednostki napędowej, należy przechowywać w łatwo dostępnym miejscu, aby w razie konieczności mogła być zawsze pod ręką.

SPIS TREŚCI

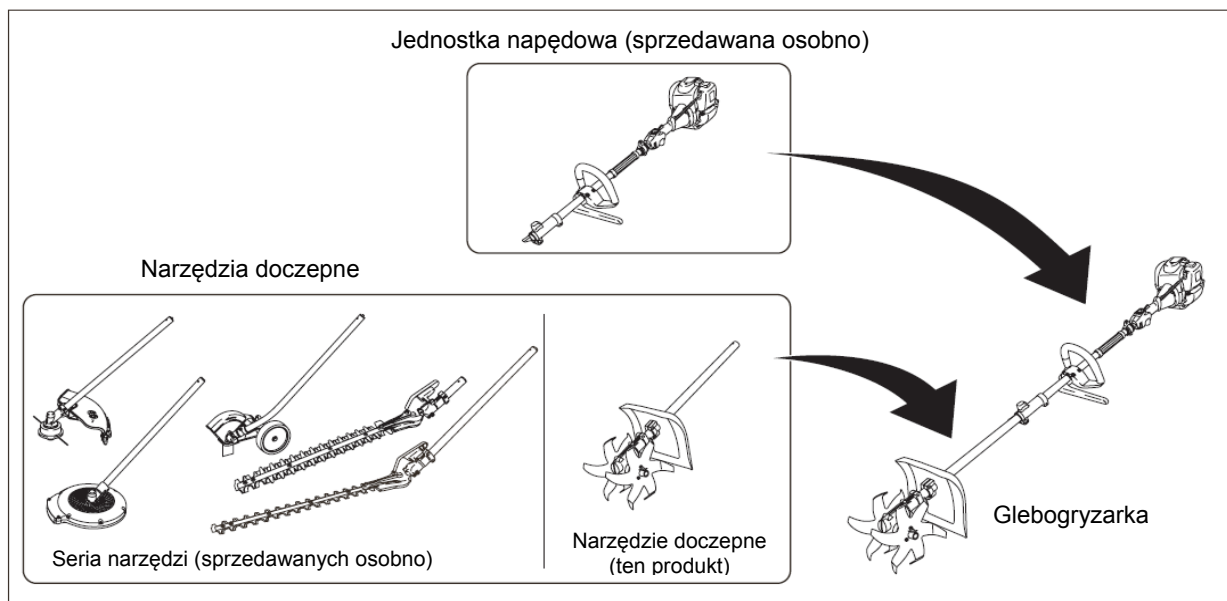
Ważne informacje	2
1. Bezpieczeństwo.....	4
1.1 Ostrzeżenia	4
1.2 Ogólne środki ostrożności	6
1.3 Elementy bezpieczeństwa i osłona zabezpieczająca	13
1.4 Wyposażenie ochronne	14
1.5 Hałas	14
1.6 Wibracje	14
2. Schemat ogólny	15
2.1 Nazwy części i ich funkcje	15
2.2 Specyfikacja	15
2.3 Akcesoria w zestawie	16
2.4 Umieszczenie kodu modelu i numeru seryjnego	17
2.5 Materiały eksploatacyjne	17
3. Montaż i regulacja	18
3.1 Metoda instalacji	18
4. Użytkowanie	21
4.1 Sposób transportu	21
4.2 Sprawdzenie przed uruchomieniem	23
4.3 Uruchomienie i zatrzymanie	24
4.4 Środki ostrożności podczas pracy	25
4.5 Przykłady zastosowania	26
4.6 Czynności po zakończeniu pracy	28
5. Konserwacja	29
5.1 Smarowanie	29
5.2 Wymiana ostrza	30
6. Przechowywanie.....	34
7. Utylizacja	36
8. Rozwiązywanie problemów	37
9. Serwis posprzedażny	38
LISTA AUTORYZOWANYCH PUNKTÓW SERWISOWYCH.....	38
10. Dane techniczne.....	39
Deklaracja Zgodności WE	40

Ważne informacje

Przeznaczenie

Produkt ten (zwany dalej narzędziem doczepnym) jest przeznaczony do zamocowania do jednostki napędowej (sprzedawanej osobno) do kultywacji gleby, tj. pielęgnacji międzyrzędowej, usuwania chwastów z ziemi.

Glebogryzarka jest przymocowywana do naszej autoryzowanej jednostki napędowej. Nie wolno używać glebogryzarki w żadnym innym celu lub w jakikolwiek inny sposób.



Informacje ogólne

- W celu zapoznania się z informacjami dotyczącymi obsługi jednostki napędowej należy odnieść się do dołączonej do niej instrukcji obsługi.
- Podczas obsługi glebogryzarki należy przestrzegać wszystkich przepisów bezpieczeństwa, obowiązujących w miejscu użytkowania urządzenia.

Glebogryzarka została zaprojektowana i wyprodukowana zgodnie z obowiązującymi w kraju zakupu standardami, co w rezultacie oznacza, że sposób użytkowania jest dostosowany tylko do przepisów obowiązujących w kraju, gdzie urządzenie zostało zakupione. Glebogryzarka nie będzie spełniała wymogów i standardów mających moc prawną w innych krajach. Nie należy eksportować lub odsprzedawać urządzenia do jakiegokolwiek innego kraju, niż ten będący krajem przeznaczenia, ze względu na różnice językowe.

- Przed rozpoczęciem użytkowania glebogryzarki, należy dokładnie i ze zrozumieniem zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz instrukcją dołączoną do jednostki napędowej. Nie należy zezwalać na obsługę glebogryzarki osobom, które nie zapoznały się z treścią instrukcji.
- Nie należy podejmować jakichkolwiek innych, nieopisanych w instrukcjach czynności, dotyczących obsługi zarówno glebogryzarki, jak i jednostki napędowej.

Ważne uwagi dotyczące bezpieczeństwa podczas pracy

- NIKKARI Co., LTD. (zwana dalej jako NIKARRI) nie jest w stanie przewidzieć wszystkich potencjalnych zagrożeń, które mogą zaistnieć w trakcie użytkowania glebogryzarki. Dlatego też należy pamiętać o przestrzeganiu wszystkich ogólnych zasad bezpieczeństwa, nie tylko tych opisanych w instrukcjach obsługi glebogryzarki i jednostki napędowej, aby w ten sposób w możliwie najwyższym stopniu zapobiec potencjalnym wypadkom podczas użytkowania urządzenia.
- Glebogryzarka jest narzędziem pracującym na wysokich obrotach. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych obrażeń ciała, należy surowo przestrzegać specjalnych środków ostrożności. Jeśli urządzenie jest beztrosko lub niewłaściwie obsługiwane, ostrza mogą uderzyć w ręce lub ciało, powodując poważne obrażenia, takie jak obcięcie ręki czy palców.

Ważne uwagi dotyczące Instrukcji Obsługi

- Niniejsza instrukcja jest chroniona prawami autorskimi i wszystkie prawa do niej są zastrzeżone. Niniejsza instrukcja, w całości lub w części, nie może być kopiowana, tłumaczona, ani też powielana w jakiegokolwiek formie elektronicznej czy maszynopisu bez uprzedniej pisemnej zgody NIKKARI [oraz Aries Power Equipment Sp. z o.o. – przypis Dystrybutora].
 - Informacje zawarte w instrukcji obsługi glebogryzarki i jednostki napędowej mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia oraz bez zaciągania jakichkolwiek zobowiązań.
 - Ilustracje i dane przedstawione w niniejszej instrukcji mogą częściowo odbiegać od typu Twojej glebogryzarki.
 - W przypadku wypożyczenia urządzenia osobie trzeciej, należy przed rozpoczęciem jakiegokolwiek pracy z urządzeniem odpowiednio ją poinstruować w zakresie obsługi glebogryzarki i jednostki napędowej. Należy także upewnić się, że Klient otrzymał instrukcję obsługi do obydwu urządzeń.
 - Jeśli którakolwiek z instrukcji obsługi zaginie lub ulegnie zniszczeniu, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.
 - Z wszelkimi pytaniami dotyczącymi informacji zawartych w instrukcji obsługi należy zwracać się do sprzedawcy urządzenia.
- * Nazwy firm oraz produkty opisane w niniejszej instrukcji są generalnie znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi.

1. Bezpieczeństwo





1.1 Ostrzeżenia

W celu właściwego użytkowania i obsługi glebogryzarki należy ściśle postępować wg wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji. W miejscach o potencjalnym ryzyku wystąpienia zagrożenia lub w ich pobliżu zostały umieszczone naklejki z ostrzeżeniami. Przystrogi i naklejki z ostrzeżeniami są podzielone na kategorie, w zależności od stopnia zagrożenia, co opisano w poniższej tabeli.




1.1.1 Opis ostrzeżeń

Hasła ostrzegawcze zawarte w tej instrukcji są opisane, jak pokazuje poniższa tabela. Jeśli ostrzeżenie czy przestroga związana z danym hasłem zostanie zignorowana, może to skutkować poważnymi obrażeniami ciała lub nawet doprowadzić do śmierci.

■ Znaczenia haseł ostrzegawczych

 NIEBEZPIECZEŃSTWO	Oznacza bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która doprowadzi do poważnych obrażeń ciała lub nawet śmierci, jeżeli użytkownik jej nie uniknie.
 OSTRZEŻENIE	Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może skutkować poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią, jeżeli użytkownik jej nie uniknie.
 PRZESTROGA	Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może skutkować obrażeniami ciała lub zniszczeniem mienia, jeżeli użytkownik jej nie uniknie.
 Uwaga	Podkreśla ważne lub pomocne w trakcie użytkowania informacje.

■ Znaczenia symboli

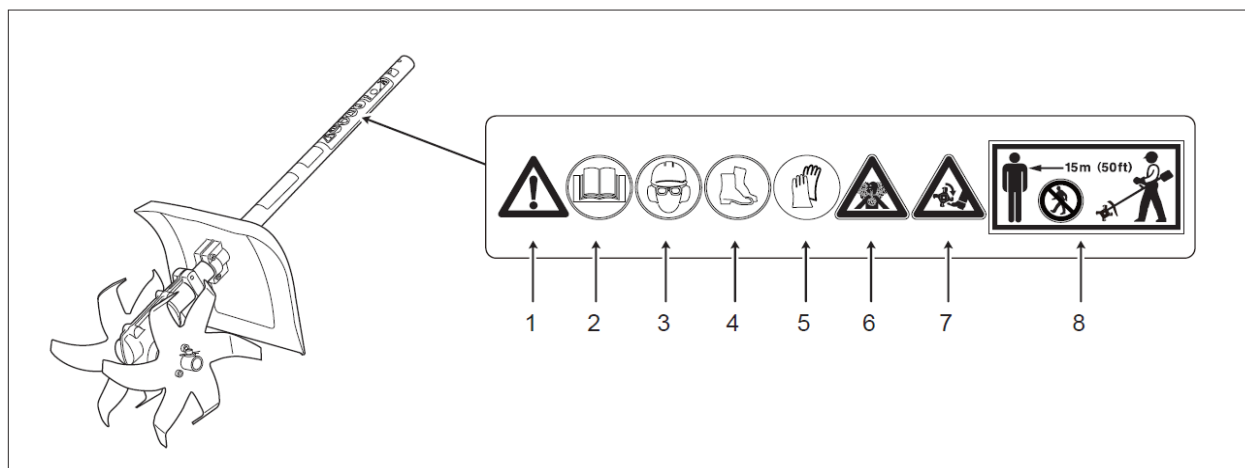
	Symbol ostrzeżenia	Oznacza, że zignorowanie informacji zawartych w instrukcji może doprowadzić do bardzo niebezpiecznej sytuacji. Zagrożenia są przedstawione w formie piktogramów umieszczonych wewnątrz symbolu.
	Symbol zakazu	Oznacza zakaz przeprowadzania działań stwarzających niebezpieczeństwo. Działania zakazane są przedstawione w formie piktogramów umieszczonych wewnątrz lub obok symbolu.
	Symbol nakazu	Oznacza bezwzględny nakaz wykonania danej czynności. Działania, które mają być wykonane, przedstawione są w formie piktogramów umieszczonych wewnątrz symbolu. Taki nakaz jest wymogiem niezbędnym do uniknięcia niebezpieczeństwa.

1.1.2 Naklejki ostrzegawcze

■ Środki ostrożności podczas obsługi

- Na glebogryzarce umieszczono naklejki ostrzegawcze, zawierające ważne przestrogi. Należy bardzo dokładnie zapoznać się z ich znaczeniem i wykonywać pracę w bezpiecznym środowisku, bez ryzyka wypadku czy awarii.
- Nie należy pracować glebogryzarką, dopóki informacje zawarte na naklejkach ostrzegawczych nie zostały w pełni zrozumiane przez użytkownika. Jeśli znaczenie informacji na naklejkach jest w jakikolwiek sposób niezrozumiałe, należy skontaktować się ze sprzedawcą.
- Należy bezwzględnie przestrzegać wszystkich informacji zawartych na naklejkach ostrzegawczych oraz informacji dotyczących bezpieczeństwa opisanych w niniejszej instrukcji, za każdym razem, gdy glebogryzarka jest użytkowana lub obsługiwana.
- Nie wolno zdejmować, ani też niszczyć naklejek ostrzegawczych, jak również czyścić ich za pomocą rozpuszczalnika.
- Nie należy malować naklejek zawierających ostrzeżenia, gdy urządzenie jest przemalowywane.
- Jeśli naklejki ostrzegawcze staną się nieczytelne, zostaną zniszczone lub odklejone, należy nabyć nowe naklejki u sprzedawcy glebogryzarki, a następnie przykleić je na urządzeniu zgodnie z opisem zawartym w sekcji “■ Treść i lokalizacja naklejek ostrzegawczych”.

■ Treść i lokalizacja naklejek ostrzegawczych









1	Dokładnie sprawdź odpowiednie naklejki ostrzegawcze i przestrzegaj wskazówek na nich zawartych.
2	Dokładnie i ze zrozumieniem zapoznaj się z instrukcją obsługi przed przystąpieniem do pracy.
3	W czasie pracy używaj sprzętu ochronnego, takiego jak gogle, naszniki i kask.
4	Na czas pracy zakładaj robocze obuwie ochronne z podeszwą antypoślizgową.
5	Na czas pracy zakładaj rękawice robocze.
6	Spaliny zawierają szkodliwy tlenek węgla. Nie pracuj w miejscach o niewystarczającej wentylacji.
7	Jeśli ostrze obrotowe uderzy w kończynę może spowodować poważne obrażenia – obcięcie palców lub stopy
8	Osoby trzecie i zwierzęta powinny przebywać z dala, w promieniu co najmniej 15 m od strefy pracy z urządzeniem.

1.2 Ogólne środki ostrożności



1.2.1 Zalecenia ogólne

Podczas obsługi glebogryzarki należy ściśle przestrzegać poniższych środków ostrożności oraz tych zawartych w instrukcji obsługi jednostki napędowej.




 NIEBEZPIECZEŃSTWO	
	Nie używaj glebogryzarki, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem alkoholu, bądź innych substancji odurzających. * W takiej sytuacji będziesz zbyt roztargniony lub w ogóle nie będziesz w stanie prawidłowo obsługiwać glebogryzarki, co może doprowadzić do poważnego wypadku.
	Nie używaj glebogryzarki jeśli osłona ostrzy jest zdjęta. * W przeciwnym wypadku wyrzucane podczas pracy kamienie mogą spowodować obrażenia
	Gdy instalujesz narzędzie doczepne upewnij się, że docisk zabezpieczający w miejscu połączenia jednostki napędowej i narzędzia jest dobrze dokręcony. * Inaczej narzędzie wypadnie, co doprowadzi do poważnego wypadku.




 OSTRZEŻENIE	
	Nie używaj glebogryzarki w żadnym innym celu, niż kultywacja gleby. * W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.
	Nie pozwalaj osobom małoletnim obsługiwać glebogryzarkę. * W przeciwnym razie może dojść do poważnego wypadku.
	Nie wprowadzaj modyfikacji w glebogryzarce. * Może to spowodować obniżenie sprawności i tym samym doprowadzić do poważnego wypadku na skutek pogorszenia w zakresie bezpieczeństwa.
	Nie instaluj narzędzia do jakiegokolwiek innej nieautoryzowanej jednostki napędowej. * Narzędzie może się odzepić w trakcie pracy, skutkując poważnym wypadkiem.
	Nie zdejmuj elementów zabezpieczających. * Może to doprowadzić do poważnego wypadku na skutek zmniejszenia bezpieczeństwa.
	Nie dotykaj ostrzy podczas pracy. * Może to doprowadzić do obrażeń
	Przy wynajmie lub przekazaniu glebogryzarki osobom trzecim, należy dołączyć instrukcję obsługi i wszelkie dołączone do niej materiały. * Jeśli urządzenie nie jest prawidłowo użytkowane, może dojść do poważnych obrażeń.

1.2.2 Zalecenia dotyczące ubioru

 OSTRZEŻENIE	
	Podczas pracy lub przenoszenia glebogryzarki noś twardy kask ochronny. * W przeciwnym razie możesz doznać obrażeń głowy.
	W czasie pracy glebogryzarką używaj odpowiedniego sprzętu ochronnego. * W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała.
	W czasie pracy glebogryzarką używaj gogli. Zalecane jest również jednoczesne zakładanie maski (lub siatki) chroniącej twarz. * Jeśli ich nie używasz, może dojść do urazu oczu spowodowanego przez odrzucane podczas pracy kamienie lub piasek itp.
	Podczas pracy glebogryzarką noś sprzęt ochraniający słuch, taki jak np. nauszники. * Hałas emitowany przez silnik może powodować utratę słuchu.

1.2.3 Zalecenia przed rozpoczęciem pracy

 NIEBEZPIECZEŃSTWO	
	Nie pozwalaj dzieciom i zwierzętom wkraczać na obszar pracy z urządzeniem (w obrębie 15 m). * W przeciwnym razie dojdzie do poważnego wypadku.
	Upewnij się, że glebogryzarka działa prawidłowo i że nie brakuje żadnego elementu urządzenia, czy też żadna z jego części nie jest uszkodzona, zanim przystąpisz do pracy. Sprawdź urządzenie zwłaszcza pod kątem obluzowania połączeń, dokręcenia śrub i nakrętek oraz wycieków paliwa. * W przeciwnym razie może dojść do wypadku.
	Zanim rozpoczniesz pracę lub po uderzeniu glebogryzarką w jakiś twardy przedmiot, np. kamień, upewnij się, że docisk zabezpieczający jednostki napędowej nie jest obluzowany. * W przeciwnym razie narzędzie odcepi się, co może spowodować poważne obrażenia.
	Upewnij się, że docisk zabezpieczający jest ustawiony w określonej pozycji podczas montażu glebogryzarki. * Inaczej narzędzie może się odcepić.

 OSTRZEŻENIE	
	Nie używaj glebogryzarki w pobliżu przewodów elektrycznych. * W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem.
	Przed / po pracy, sprawdź stan dokręcenia ostrzy i nakrętki mocującej ostrza oraz zawleczek. * Jeśli glebogryzarka będzie uruchamiana z pęknięciami lub luzami, ostrze może ulec połamaniu, a odłamki mogą zostać z dużą siłą wyrzucone, w rezultacie powodując obrażenia.

OSTRZEŻENIE



**Przedmioty ruchome trzymaj z dala od strefy pracy.
Przedmioty nieruchome przykryj wytrzymałą osłoną lub nie pracuj w tym obszarze.**

* Praca urządzeniem w pobliżu samochodu lub budynku może skutkować uszkodzeniami, spowodowanymi np. przez rozrzucony przypadkowo żwir itp.

Jeśli w pobliżu strefy pracy znajdują się przeszkody, np. przewody, których nie można usunąć, zwracaj szczególną uwagę aby nie dotknąć ostrzami do tych przedmiotów.

* W przeciwnym wypadku operator może w wyniku uderzenia stracić równowagę i przewrócić się na ostrza lub odłamki przeszkody mogą uderzyć operatora np. w oko, prowadząc do utraty wzroku.

PRZESTROGA



Jeśli krawędź ostrza jest stępiona lub uszkodzona, nie używaj glebogryzarki.

Może to doprowadzić do uszkodzenia glebogryzarki na skutek przeciążenia.



Podczas pracy w pobliżu samochodu lub budynku, trzymaj rzeczy znajdujące się w okolicy z dala od obszaru roboczego.

Przykryj rzeczy, których nie da się przenieść odpowiednią płachtą roboczą lub w ogóle nie pracuj na danym terenie.

* Praca urządzeniem w pobliżu samochodu lub budynku może skutkować uszkodzeniami, spowodowanymi np. przez rozrzucony przypadkowo żwir itp.

Sprawdź, czy na terenie pracy znajdują się jakieś przeszkody (puste puszki, kawałki drutu, kamienie, taśmy itp.). Jeżeli tak, należy je bezwzględnie usunąć przed rozpoczęciem pracy.

* Rozrzut wydmuchiwanego żwiru, kamieni etc. może spowodować wypadek i obrażenia. Przedmioty takie jak kawałek drutu czy taśmy, mogą zostać pochwycone przez ostrza, powodując tym samym ich uszkodzenie lub uszkodzenie przekładni.

1.2.4 Zalecenia dotyczące uruchomienia

NIEBEZPIECZEŃSTWO



Glebogryzarka musi być uruchamiana na stabilnym, nie śliskim podłożu.

* W przeciwnym razie możesz się przewrócić i ulec poważnemu wypadkowi.

OSTRZEŻENIE



Nie używaj glebogryzarki w wodzie.

* W przeciwnym razie może dojść do poślizgnięcia i upadku, a tym samym do obrażeń. Lub też może doprowadzić do uszkodzenia glebogryzarki.

Nie używaj glebogryzarki na kamienistym gruncie.

* W przeciwnym razie może dojść do poślizgnięcia i upadku, a tym samym do obrażeń. Lub też może doprowadzić do uszkodzenia ostrzy glebogryzarki.

OSTRZEŻENIE



Glebogryzarka musi być uruchamiana i obsługiwana tylko przez jednego operatora.

* Jeśli urządzenie jest obsługiwane przez więcej niż jedną osobę, istnieje ryzyko niewłaściwej obsługi, co może doprowadzić do wypadku.

PRZESTROGA



Dmuchała musi być uruchamiana na stabilnym, nie śliskim podłożu.

* W przeciwnym razie możesz się przewrócić i ulec poważnemu wypadkowi.

1.2.5 Zalecenia dotyczące pracy

OSTRZEŻENIE



Nie używaj glebogryzarki na niestabilnym podłożu.

* Jeśli urządzenie jest obsługiwane przez więcej niż jedną osobę, istnieje ryzyko niewłaściwej obsługi, co może doprowadzić do wypadku.

Nie używaj glebogryzarki w zamkniętej przestrzeni.

* Spaliny wydechowe wywierają niekorzystny wpływ na zdrowie.

Nie używaj glebogryzarki w warunkach słabej widoczności, np. po zachodzie słońca lub wczesnym rankiem.

* W przeciwnym razie może dojść do wypadku w postaci uderzenia dmuchawą w jakiś przedmiot albo potknięcia się i upadku.

Nie używaj glebogryzarki w sposób ciągły przez długi czas.

* Praca ciągła urządzeniem przez długi czas może spowodować zdrętwienie palców wywołane wibracjami.

Nie obsługuj glebogryzarki jedną ręką.

* W przeciwnym razie możesz upuścić urządzenie lub przypadkowo uderzyć w jakiś przedmiot w wyniku niewłaściwej obsługi i tym samym doprowadzić do wypadku.

Nie używaj glebogryzarki, jeśli ostrza zaczynają się obracać w czasie, gdy silnik działa na wolnych obrotach.

* W przeciwnym razie może dojść do wypadku.


Nie obsługuj glebogryzarki, trzymając urządzenie na wysokości powyżej kolan.

* W przeciwnym razie możesz niewłaściwie przytrzymać dmuchawę lub się potknąć, co może doprowadzić do obrażeń.

Nie uderzaj glebogryzarką w twarde przedmioty (skały, kamienie, pniaki, drzewa, słupy, beton, metal)


* Glebogryzarka może odbić się od przedmiotu i uderzyć operatora lub osobę postronną lub spowodować uszkodzenie urządzenia

OSTRZEŻENIE

	<p>Podczas pracy glebogryzarką postaw widoczny znak ostrzegawczy aby wszystkie osoby postronne trzymały się w odległości przynajmniej 15 m od strefy pracy.</p> <p>* W przeciwnym wypadku może dojść do poważnego wypadku.</p>
	<p>Podczas pracy skoncentruj się na obsłudze urządzenia, nie na ew. prowadzeniu rozmów.</p> <p>Jeśli podczas pracy glebogryzarką musisz wykonać jakieś inne niezbędne czynności, najpierw zatrzymaj silnik.</p> <p>* Brak odpowiedniej koncentracji podczas pracy glebogryzarką, może doprowadzić do wypadku i obrażeń.</p>
	<p>Używaj wyłącznie ostrzy określonych przez producenta.</p> <p>* Jeśli zastosujesz inne ostrze niż zalecone przez producenta, może ono ulec uszkodzeniu lub może spaść z narzędzia, doprowadzając do obrażeń operatora.</p>
	<p>Usuń wszelkie przeszkody i zwracaj szczególną uwagę jak stąpasz podczas pracy.</p> <p>* Jeśli stopy nie mają odpowiedniego podparcia może dojść do wypadku wskutek potknięcia się lub przewrócenia.</p>
	<p>Upewnij się, że ostrza nie są popękane/uszkodzone, śruby nie są poluzowane, przetyczki/zawlecзки uszkodzone po uderzeniu ostrzy w twarde przedmioty.</p> <p>* W przeciwnym razie odłamki ostrzy mogą się rozprysnąć lub całe ostrze może odlecieć, powodując obrażenia operatora.</p>
	<p>Zawracanie lub zmiany kierunku jazdy operator powinien wykonywać powoli, tak aby ostrza nie weszły w kontakt z osobami postronnymi lub przedmiotami wokół.</p> <p>* W przeciwnym wypadku osoby postronne mogą doznać obrażeń, a przedmioty uszkodzeń po uderzeniu przez ostrza, a operator może się przewrócić.</p>
	<p>Używaj szelek.</p> <p>* Jeśli glebogryzarka zostanie upuszczona z powodu odrzutu, ręce i palce operatora mogą zostać poważnie uszkodzone przez ostrza.</p>


	<p>Jeśli ostrza zatrzymają się ponieważ zaplączą się w przewody, druty, taśmy itp., zdejmij te rzeczy po uprzednim upewnieniu się, że silnik jest całkowicie zatrzymany.</p> <p>* Jeśli obroty silnika wzrastają, ręce i palce mogą zostać uszkodzone ostrzami.</p>
--	--

PRZESTROGA


	<p>Jeśli w ostrza zaplączą się taśmy, przewody, druty, trawa, itp. – usuń je.</p> <p>* Jeśli ostrza będą pracowały z wkręconymi taśmami, przewodami itp. Uszczelniacz olejowy ulegnie zużyciu, a zawlecčki wyjdą, co może doprowadzić do obrażeń.</p>
---	--

1.2.6 Zalecenia dotyczące konserwacji

OSTRZEŻENIE


	<p>Zanim przystąpisz do konserwacji, naprawy lub czyszczenia, zatrzymaj silnik i zdemontuj narzędzie doczepne od jednostki napędowej, a następnie zdejmij ostrza.</p> <p>* Jeśli dojdzie do przypadkowego uruchomienia silnika w trakcie powyższych czynności, możesz doznać poważnych obrażeń ciała.</p>
	<p>Nie wykonuj żadnych innych zabiegów konserwacyjnych lub napraw niż te opisane w niniejszej instrukcji obsługi. Zwróć się do serwisu.</p> <p>* W przeciwnym razie może dojść do wypadku.</p>
	<p>Zanim przystąpisz do konserwacji, zatrzymaj silnik i pozwól przekładni oraz silnikowi wystygnąć.</p> <p>* Glebogryzarka posiada elementy obrotowe oraz takie, które nagrzewają się do wysokich temperatur. Jeśli dotkniesz tych elementów możesz doznać obrażeń, poparzeń itp.</p>

PRZESTROGA

	<p>Skontaktuj się ze sprzedawcą w celu wymiany lub naostrzenia ostrzy.</p> <p>* Jeśli użytkownik będzie wymieniał lub ostrzył ostrza samodzielnie, ostrza mogą się połamać lub spaść, co może doprowadzić do obrażeń.</p>
	<p>Podczas przeprowadzania jakichkolwiek czynności przy ostrzach, zawsze zakładaj grube rękawice robocze.</p> <p>* W przeciwnym wypadku ręce lub palce mogą zostać zranione podczas kontaktu z czubkiem lub ostrą krawędzią ostrza.</p>
	<p>Używaj odpowiedniego smaru Fuchs Lubricants: GEARMASTER LXG 00 lub równoważnego.</p> <p>* W przeciwnym razie przekładnia, zębatki itp. Mogą ulec uszkodzeniu.</p>

1.2.7 Zalecenia dotyczące rozwiązywania problemów

OSTRZEŻENIE

	<p>Przed rozpoczęciem poszukiwania przyczyn usterki, wyłącz silnik i odłącz narzędzie doczepne od jednostki napędowej.</p> <p>* Jeśli dojdzie do przypadkowego uruchomienia silnika w trakcie powyższej czynności, możesz doznać poważnych obrażeń ciała.</p>
---	--

1.2.8 Zalecenia dotyczące transportu

OSTRZEŻENIE



Nie transportuj glebogryzarki przewożąc urządzenie rowerem lub motocyklem.

* Jeśli glebogryzarka upadnie w trakcie transportu, możesz doznać obrażeń, jak również uszkodzić urządzenie.



Na czas transportu glebogryzarki zakładaj odpowiednie ubranie i sprzęt ochronny.

* W przeciwnym razie możesz doznać obrażeń.

Przed transportem urządzenia wyłącz silnik i poczekaj do momentu, aż ostrza całkowicie się zatrzymają.

* W wyniku kontaktu z ostrzami możesz doznać obrażeń ciała, skaleczyć dłonie lub palce, albo też uszkodzić czyjeś mienie.

Usuń przeszkodę i patrz pod nogi, gdy transportujesz glebogryzarkę.

* Jeśli podłoże, po którym stąpasz jest niestabilne, możesz się przewrócić i doprowadzić w ten sposób do wypadku.

Przed transportem umieść glebogryzarkę na ciężarówce, odinstaluj narzędzie doczepne od jednostki napędowej, a następnie unieruchom elementy nie ruszały się podczas przewożenia.

* W przeciwnym razie narzędzie lub jednostka napędowa mogą wypaść z pojazdu, powodując obrażenia, jak i mogą ulec uszkodzeniu.

1.2.9 Zalecenia dotyczące przechowywania

OSTRZEŻENIE



Jeśli przechowujesz narzędzie doczepne z założoną na rurę wału napędowego nasadką (z haczykiem), nie ciągnij za nie na siłę ani nie huśtaj zawieszonym narzędziem.

Lub, zawieś narzędzie na przymocowanym do ściany pręcie o odpowiedniej wytrzymałości.

* W przeciwnym razie urządzenie może upaść, powodując poważne obrażenia.

PRZESTROGA



Na czas przechowywania urządzenia zdejmij ostrza.

* W przeciwnym wypadku może dojść do kontaktu z ostrzami lub z narzędziem gdy narzędzie doczepne spadnie, prowadząc do poważnych obrażeń

Do miejsca przechowywania urządzenia nie powinny mieć dostępu dzieci ani zwierzęta.

* W przeciwnym razie zachodzi ryzyko odniesienia bardzo poważnych obrażeń, jeśli osoba mająca kontakt z narzędziem przewróci się lub upadnie.

1.2.10 Zalecenia dotyczące smaru

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO



Przechowuj smar w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci.

Ponadto, umieść smar w szczelnym, dobrze opisanym co do zawartości pojemniku, aby smar się nie rozlał.

* Jeśli smar zostanie przypadkowo połknięty, doprowadzi do poważnych uszczerbków na zdrowiu.

⚠ PRZESTROGA



Nie wylewaj smaru do rzeki, morza czy do gruntu.

* W przeciwnym razie przyczynisz się do zanieczyszczenia środowiska.

1.3 Elementy bezpieczeństwa i osłona zabezpieczająca

1.3.1 Elementy bezpieczeństwa (Zatrzymanie)

Aby szybko zatrzymać glebogryzarkę w sytuacji awaryjnej lub w przypadku nieprawidłowości w działaniu, użyj elementu służącego do wyłączenia urządzenia i zatrzymaj ostrza.

Do zatrzymania glebogryzarki służy włącznik przepustnicy oraz włącznik zapłonu silnika (start/stop), znajdujące się na jednostce napędowej.

Zapoznaj się z instrukcją obsługi jednostki napędowej.

1.3.2 Elementy bezpieczeństwa (Szybkie odpięcie)

W razie wypadku lub nieprawidłowości w działaniu, glebogryzarka może być w szybki sposób wypięta z mocowania szelek za pomocą specjalnego zatrzasku szybko odpinającego.

W celu uzyskania szczegółowych informacji zapoznaj się z instrukcją obsługi jednostki napędowej.

1.3.3 Osłona bezpieczeństwa (Osłona ostrzy)

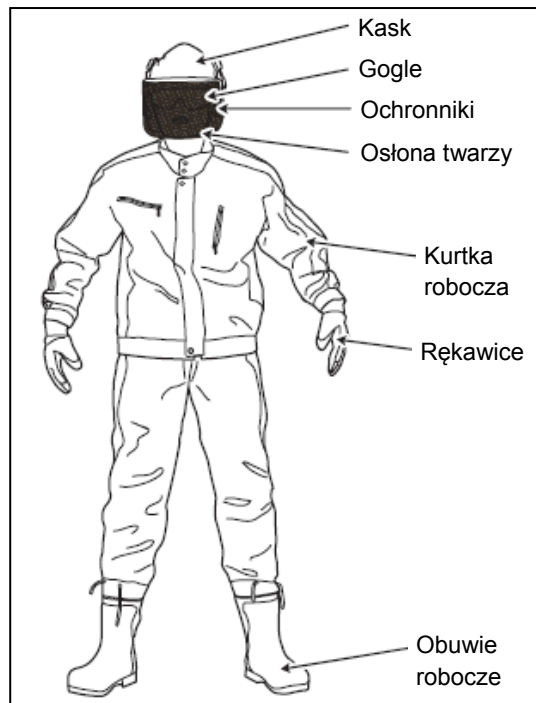
Osłona chroni operatora przed obiektami odrzuconymi przez ostrza jak, grudki ziemi, piasek, kamienie.



1.4 Wyposażenie ochronne

Podczas użytkowania glebogryzarki, zawsze używaj poniżej wymienionych elementów wyposażenia ochronnego.

- (a) Kask
- (b) Ubranie robocze (kurtka z długimi rękawami i spodnie robocze lub ochraniacze na spodnie)
- (c) Obuwie ochronne (mocne buty z antypoślizgową podeszwą) (Zalecane są buty ochronne ze stalową osłoną palców.)
- (d) Rękawice (grube, antypoślizgowe rękawice robocze)
- (e) Gogle
- (f) Osłona twarzy (maska lub siatka) (zalecane z jednoczesnym założeniem gogli)
- (g) Ochronniki słuchu



►► Uwaga

- Używaj gogli, naszników i kasku oraz odzieży ochronnej itp. zgodnych z wymogami odpowiednich przepisów.
- Nie zakładaj żadnej biżuterii.
- Zwiąż włosy, jeśli masz długie.
- Jeśli kurtka lub spodnie są luźne, podwiąż mankiety lub zaciśnij ściągacze.

1.5 Hałas

Istnieje niebezpieczeństwo, że operator glebogryzarki może doznać trwałego uszkodzenia słuchu na skutek hałasu emitowanego przez urządzenie.

Operator glebogryzarki musi używać ochraniaczy słuchu, włącznie z nasznikami.

Użytkownik, który często wykonuje pracę z glebogryzarką musi co pewien czas przeprowadzać badanie słuchu.

Jednakże, należy bardzo uważać podczas stosowania ochraniaczy słuchu. Możliwość usłyszenia krzyku lub alarmu dźwiękowego jest wtedy bardzo ograniczona.

1.6 Wibracje

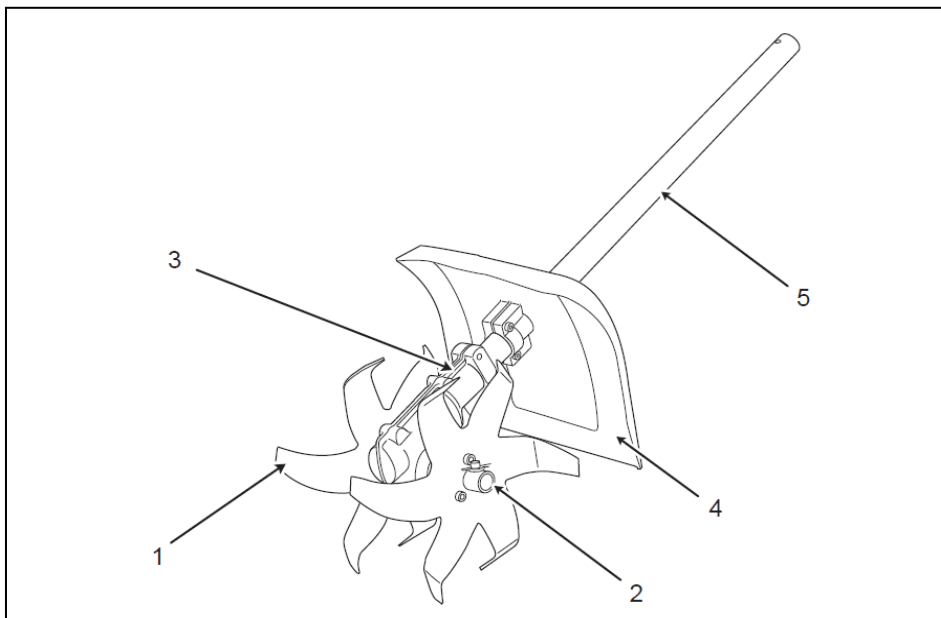
Wibracje generowane przez glebogryzarkę mogą powodować zbielenie i zdrętwienie palców u rąk (objaw Reynauda) lub zespół cieśni nadgarstka. Powoduje to w następstwie bolącą opuchlizną lub porażenie nerwów rąk, co zwiększa ryzyko ich uszkodzenia.

Aby zapobiec tego typu problemom, nie pracuj w sposób ciągły przez zbyt długi czas. W zamian rób odpowiednio długie przerwy w pracy.

2. Schemat ogólny

2.1 Nazwy części i ich funkcje

Glebogryzarka jest narzędziem doczepnym, montowanym do jednostki napędowej (sprzedawanej oddzielnie). Poniżej znajduje się opis poszczególnych komponentów i ich funkcji, dotyczący samego narzędzia.



Nr	Nazwa	Opis
1	Ostrza	Żelazne ostrza służące do kultywacji gleby.
2	Flansa	Łączy wał napędowy z obudowy przekładni z ostrzami
3	Obudowa przekładni	Połączona z częścią tnącą. Zmienia kąt przeniesienia mocy z wału napędowego w celu zmniejszenia obrotów.
4	Ostona ostrzy	Chroni przed przedmiotami odrzuconymi przez ostrza podczas pracy, jak grudki gleby, piasek, kamienie
5	Rura wału napędowego	Stanowi główną ramę urządzenia, z wbudowanym wałem napędowym.
6	Kołnierz	Zapewnia odpowiednią przerwę pomiędzy obudową przekładni a osłoną ostrzy

2.2 Specyfikacja

■ Standardowa specyfikacja

Komponent	Specyfikacja
Szerokość robocza	170 mm
Wymiary	800 mm
Waga	3,3 kg
Średnica ostrzy (mm)	φ240

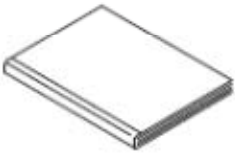

2.3 Akcesoria w zestawie

Poniżej wymieniono akcesoria będące w zestawie z dmuchawą. Jeśli chodzi o wyposażenie jednostki napędowej, należy odnieść się do informacji zawartych w instrukcji jednostki napędowej.

■ Dołączone akcesoria

Obudowa przekładni 	Osłona ostrzy 	Rura wału napędowego 	Ostrza (2 sztuki) 
Zawleczki (2 sztuki) 	Przetyczka (2 sztuki) 	Kołnierz 	

■ Dołączone materiały

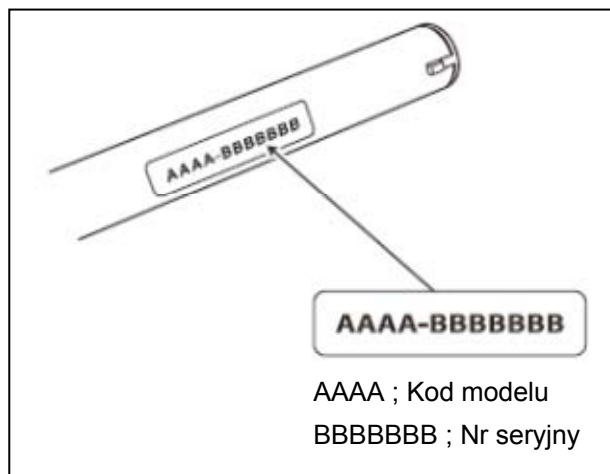
Instrukcja obsługi (niniejsza książeczka) 	Nasadka z haczykiem (na rurę wału) 
--	---

2.4 Umieszczenie kodu modelu i numeru seryjnego

Niniejsza instrukcja jest przeznaczona dla modelu narzędzia w tej samej serii.
Sprawdź model swojego narzędzia na tabliczce znamionowej umieszczonej na korpusie i przeczytaj odpowiednie fragmenty instrukcji.
Zapisz numer seryjny (Patrz "9. Serwis posprzedażny"). Będziesz potrzebował tego numeru przy zamawianiu części zamiennych lub w ramach zapytań technicznych bądź roszczeń gwarancyjnych.

►► Uwaga

- Kod modelu jest 4-cyfrową liczbą numeryczną.
Kod modelu różni się od nazwy modelu.



2.5 Materiały eksploatacyjne

Wymienione poniżej komponenty stanowią części eksploatacyjne tego narzędzia. W celu wymiany na nowe skontaktuj się ze sprzedawcą.

Nasadka	Zawleczka	Przetyczka	Ostrza

3. Montaż i regulacja

3.1 Metoda instalacji

OSTRZEŻENIE



Zanim rozpoczniesz instalację lub demontaż, wyłącz silnik.

* Jeśli dojdzie do przypadkowego uruchomienia silnika podczas montażu/demontażu, możesz doznać poważnych obrażeń w wyniku kontaktu z ruchomymi elementami narzędzia lub ostrzami.

PRZESTROGA



Podczas montażu/demontażu ostrzy zawsze zakładaj grube rękawice robocze.

* W przeciwnym razie ręce i pale mogą ulec zranieniu w wyniku kontaktu z czubkiem lub krawędzią ostrza.

3.1.1 Zestawienie z jednostką napędową

OSTRZEŻENIE



Nie instaluj narzędzia do żadnej nieautoryzowanej jednostki napędowej.

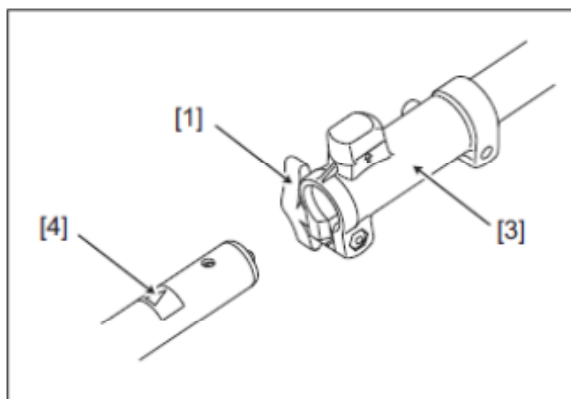
* W przeciwnym razie narzędzie doczepne może się odłączyć i tym samym doprowadzić do poważnego wypadku.

Narzędzie doczepne może być podłączane tylko do autoryzowanego urządzenia (wymienione poniżej). Szczegółowy opis zawiera poniższa tabela.

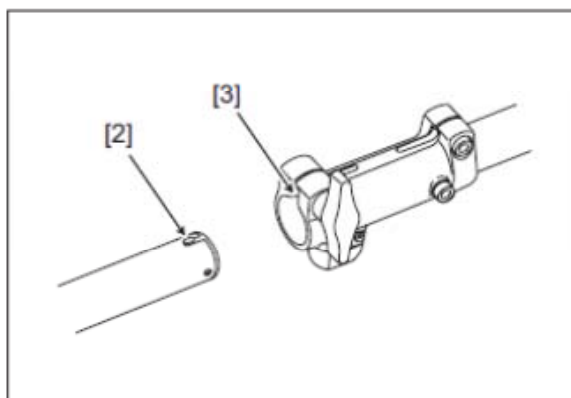
Producent	Autoryzowana jednostka napędowa
Thai Honda Manufacturing Co.,Ltd.	UMC425E
Thai Honda Manufacturing Co.,Ltd.	UMC435E
Thai Honda Manufacturing Co.,Ltd.	UMC425U
Thai Honda Manufacturing Co.,Ltd.	UMC435U

3.1.2 Podłączenie

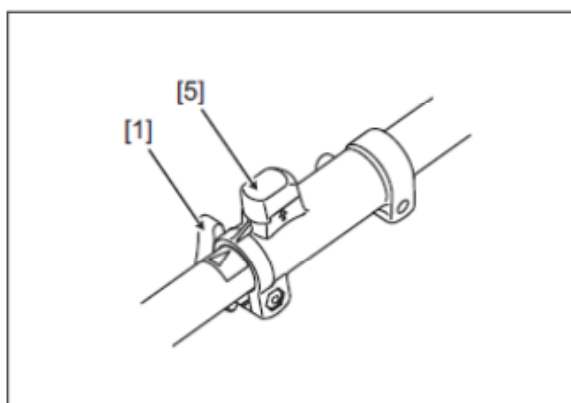
- 1** Poluzuj docisk zabezpieczający [1] znajdujący się przy gnieździe jednostki napędowej.



- 2** Zrównaj wypukły klin [2] na końcu rury z wgłębieniem w gnieździe montażowym [3] i wsuń narzędzie do oznaczenia [4].

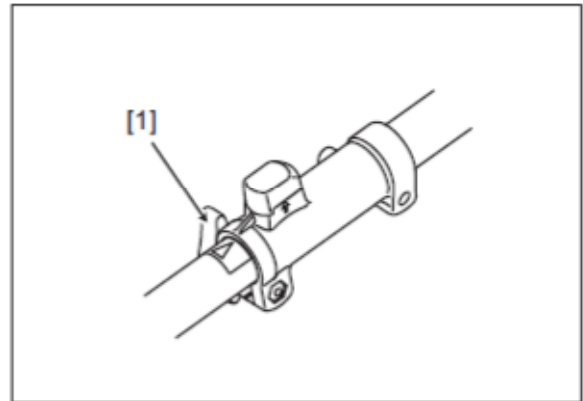


- 3** Upewnij się, że złącze zatraskowe [5] jest ustawione w pozycji zablokowanej (wciśnięte) i następnie dokręć docisk zabezpieczający [1] gniazda montażowego jednostki napędowej.

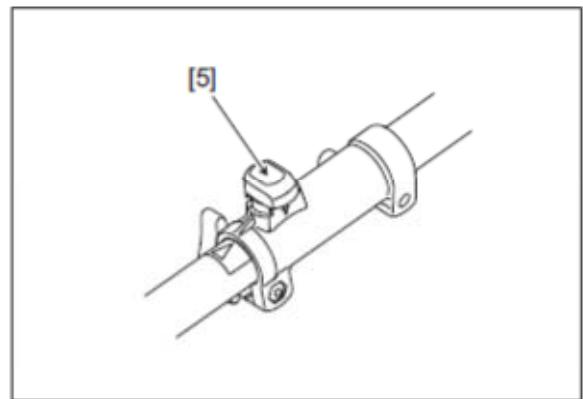


3.1.3 Demontaż

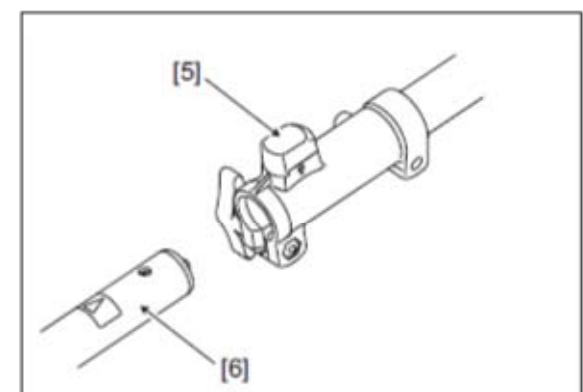
- 1** Poluzuj docisk zabezpieczający [1] gniazda montażowego jednostki napędowej.



- 2** Podnieś i następnie przekręć złącze zatraskowe [5].
Gdy złącze zatraskowe jest podniesione, można nim obracać w obydwu kierunkach o 90°.



- 3** Wyciągnij rurę z wałem napędowym [6].
Jeśli masz problem z wyciągnięciem narzędzia, przytrzymaj je tak, aby znajdowało się w pozycji równoległej w stosunku do jednostki napędowej i wtedy pociągnij.



- 4** Przekręć złącze zatraskowe [5] do środkowej pozycji.
Gdy ustawisz złącze w środkowym położeniu, samoistnie opuści się w dół – do pozycji zablokowanej.

4. Użytkowanie

OSTRZEŻENIE



Podczas użytkowania glebogryzarki zakładaj odzież ochronną.

* W przeciwnym razie możesz doznać obrażeń.

4.1 Sposób transportu

OSTRZEŻENIE



Nie transportuj glebogryzarki przewożąc ją rowerem lub motocyklem.

* Jeśli dmuchawa upadnie w trakcie transportu, możesz doznać obrażeń, jak również uszkodzić urządzenie.

Przed transportem urządzenia wyłącz silnik i poczekaj do momentu, aż ostrza całkowicie się zatrzymają.

* W wyniku kontaktu z wentylatorem możesz doznać obrażeń ciała, skaleczyć dłonie lub palce, albo też uszkodzić czyjeś mienie.

Na czas transportu glebogryzarki, przymocuj ją do szelek lub zachowuj właściwy balans trzymając za główną lancę.

* W przeciwnym razie urządzenie może upaść, powodując obrażenia lub uszkodzenie sprzętu.



Usuń przeszkody i patrz pod nogi, gdy transportujesz glebogryzarkę.

* Jeśli podłoże, po którym stąpasz jest niestabilne, możesz się przewrócić i doprowadzić w ten sposób do wypadku.

Przed transportem umieść urządzenie na tyle ciężarówki, zdemontuj narzędzie doczepne od jednostki napędowej, a następnie przymocuj wszystkie elementy aby nie ruszały się podczas przewożenia.

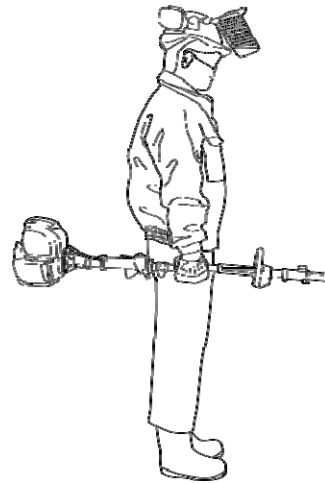
* W przeciwnym razie narzędzie lub jednostka napędowa mogą wypaść z pojazdu, powodując obrażenia, jak i mogą ulec uszkodzeniu.

1 Zakładaj wyposażenie ochronne. Szczegółowe informacje na ten temat znajdziesz w rozdziale “1.4 Wyposażenie ochronne”.

2 Upewnij się, że silnik jest wyłączony i ostrza są nieruchome.

3 <Gdy przenosisz glebogryzarkę>
Przymocuj urządzenie do szelek lub trzymaj za główną lancę, zachowując balans.

Gdy przenosisz glebogryzarkę



<Gdy przewożysz samochodem itp.>

- (1) Odłącz narzędzie doczepne od jednostki napędowej.
- (2) Umieść glebogryzarkę na pojeździe i przymocuj tak, aby nie przesuwiała się w trakcie transportu.

4.2 Sprawdzenie przed uruchomieniem

NIEBEZPIECZEŃSTWO



Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że urządzenie działa prawidłowo, nie brakuje żadnej części dmuchawy lub żadna z nich nie jest uszkodzona.

W szczególności sprawdź, czy żadne z połączeń nie jest obluźnione, czy wszystkie śruby i nakrętki są dokręcone i czy nie ma wycieków paliwa.

* W przeciwnym razie może dojść do poważnego wypadku.

Przed rozpoczęciem pracy glebogryzarką, sprawdź następujące elementy.

Dodatkowo sprawdź elementy wyszczególnione w instrukcji obsługi jednostki napędowej.

Kontrolowane elementy		Postępowanie	
(a)	Sprawdź wszystkie oznaki niepoprawnego działania	<ul style="list-style-type: none">• Poluzowanie śrub, pęknięcia, wygięcia, deformacje• Uszkodzenie lub brak śrub, zawleczek, przetyczek mocujących ostrza• Poluzowanie śruby mocowania jednostki napędowej• Uszkodzenie ostrzy	Jeśli zidentyfikujesz jakiegokolwiek luz, dokręć dokładnie. Jeśli jakiegokolwiek element jest uszkodzony zwróć się do serwisu w celu naprawy
(b)	Sprawdź glebogryzarkę na wolnych obrotach	<ul style="list-style-type: none">• Czy ostrza nie obracają się na wolnych obrotach• Czy glebogryzarka pracuje normalnie na wolnych obrotach	Sprawdź w Instrukcji Obsługi jednostki napędowej

4.3 Uruchomienie i zatrzymanie

Glebogryzarka obsługiwana jest poprzez jednostkę napędową.
Zapoznaj się z instrukcją obsługi jednostki napędowej.

4.3.1 Uruchomienie (start)

NIEBEZPIECZEŃSTWO



Glebogryzarka musi być uruchamiana na stabilnym, nie śliskim podłożu.

* W przeciwnym razie istnieje ryzyko upadku, prowadzącego do poważnych obrażeń ciała.

OSTRZEŻENIE



Glebogryzarka musi być uruchamiana i obsługiwana tylko przez jednego operatora.

* Jeśli urządzenie jest obsługiwane przez więcej niż jedną osobę, istnieje ryzyko niewłaściwej obsługi, co może doprowadzić do wypadku.

Aby dowiedzieć się, jak uruchomić glebogryzarkę, zapoznaj się z instrukcją obsługi jednostki napędowej.

4.3.2 Zatrzymanie (stop)

Gdy zostaje zwolniony włącznik przepustnicy, następuje spadek mocy silnika i ostrza przestają się obracać. Jednakże będą jeszcze obracać się przez chwilę (efekt koła zamachowego), gdyż odcięcie przepustnicy nie nastąpi natychmiast po zwolnieniu włącznika przepustnicy.

Zapoznaj się z instrukcją obsługi jednostki napędowej w celu uzyskania szczegółów.

4.4 Środki ostrożności podczas pracy

Podczas użytkowania glebogryzarki przestrzegaj zarówno wskazówek zawartych w rozdziale „1.2 Ogólne środki ostrożności”, jak i poniższych:

■ Ogólne

- Jeśli w trakcie pracy poczujesz się zmęczony, zrób przerwę. Jeśli tego nie zrobisz, zmęczenie może być przyczyną utraty kontroli nad urządzeniem. Jeśli Twoje samopoczucie pogarsza się podczas wyłożonej pracy, skontaktuj się z lekarzem, zanim podejmiesz się obsługi glebogryzarki.
- Glebogryzarka nie posiada izolacji zabezpieczającej przed porażeniem prądem. Zleć wykwalifikowanemu elektrykowi usunięcie znajdujących się na terenie pracy przewodów elektrycznych. Jeśli jednak przewodów tych nie można ruszyć, nie pracuj glebogryzarką na tym terenie.
- Pracując glebogryzarką, unikaj twardych przedmiotów (skał, kamieni, pniaków, drzew, słupów, elementów betonowych czy metalowych itp.). Takie uderzenie może spowodować odrzut lub odłamki uszkodzonego na krawędziach i kamieniach ostrza mogą zostać rozrzucone, doprowadzając do obrażeń.

■ Sprawdzenie ostrza

- Upewnij się, że osłona ostrza jest właściwie zainstalowana przed rozpoczęciem pracy.

■ Sprawdzenie strefy roboczej

- Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że w strefie pracy nie ma takich obiektów jak skały, kamienie, czy metalowe odłamki, które mogą uszkodzić ostrza. Zachowaj szczególną ostrożność pracując glebogryzarką w pobliżu płotów czy słupów.
- Bądź szczególnie ostrożny pracując na śliskiej nawierzchni. Bardzo uważaj na wyboistym terenie oraz takim, gdzie znajdują się pnie, korzenie, rowy i dołki, przez które mógłbyś się potknąć lub przewrócić. Nie używaj glebogryzarki podczas opadów deszczu.
- Aby zapobiec wypadkowi w postaci pożaru, nie używaj glebogryzarki na obszarze, na którym znajduje się znaczna ilość odpadów organicznych lub środków smarnych.

■ W nagłych przypadkach

- Jeśli ostrza trafią na jakąś przeszkodę, natychmiast zatrzymaj silnik. Po tym jak ostrza zatrzymają się całkowicie, sprawdź czy nie są ułamane, wygięte lub pęknięte. Jeśli widać jakiegokolwiek uszkodzenie, wymień ostrza. Sprawdź również czy wał napędowy nie jest wygięty, uszkodzony lub pęknięty. Jeśli widoczne jest jakiegokolwiek uszkodzenie, skontaktuj się z serwisem.
- Jeśli jakiegokolwiek przedmioty: sznury, przewody, trawa owiną się wokół ostrzy, obudowy przekładni, osłony ostrzy, usuń je. Przed wykonaniem tej czynności upewnij się, że silnik jest zatrzymany za pomocą przycisku start/stop na jednostce napędowej. (sprawdź procedurę zatrzymania w Instrukcji Obsługi jednostki napędowej)
Nie zbliżaj rąk do ostrzy jeśli silnik pracuje, nawet jeśli ostrza nie obracają się. Jeśli cięgną przepustnicy zostanie złapane przez przypadek, ostrza zaczną nagle obracać się, co doprowadzi do poważnych obrażeń.
- Jeśli wystąpi problem w postaci stępionej krawędzi ostrza itp. natychmiast przerwij pracę i upewnij się, że żaden element urządzenia nie jest popękany lub brakujący. Nawet jeśli ostrza mają tylko powierzchowne pęknięcia, a nie uszkodzenie lub zużycie – wymień je na nowe.
- W przypadku awarii lub nieprawidłowości działania glebogryzarka może zostać odłączona od szelek / uprząży za pomocą p[przycisku szybkiego zwolnienia.

4.5 Przykłady zastosowania

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO



Nie pozwól dzieciom i zwierzętom wchodzić w obszar roboczy glebogryzarki (15m).
* W przeciwnym razie może dojść do poważnych obrażeń.

⚠ OSTRZEŻENIE



Glebogryzarka musi być uruchamiana i obsługiwana tylko przez jednego operatora.
* Jeśli urządzenie jest obsługiwane przez więcej niż jedną osobę, istnieje ryzyko niewłaściwej obsługi, co może doprowadzić do wypadku.

Jeśli jednocześnie pracują na danym terenie dwie lub więcej glebogryzarek, każdy z operatorów musi zachować odległość min. 15 m od drugiego.

■ Metoda trzymania glebogryzarki

- Zawsze trzymaj glebogryzarkę obiema rękami podczas pracy.
Aby uniknąć wypadków spowodowanych niewłaściwą pracą, zawsze wspomagaj stabilność urządzenia podczas pracy poprzez pochylenie się do przodu.

Prawa ręka: trzymaj na przycisku sterującym.
Lewa ręka: złap uchwyt kabłąkowy.
(dotyczy również osób leworęcznych)

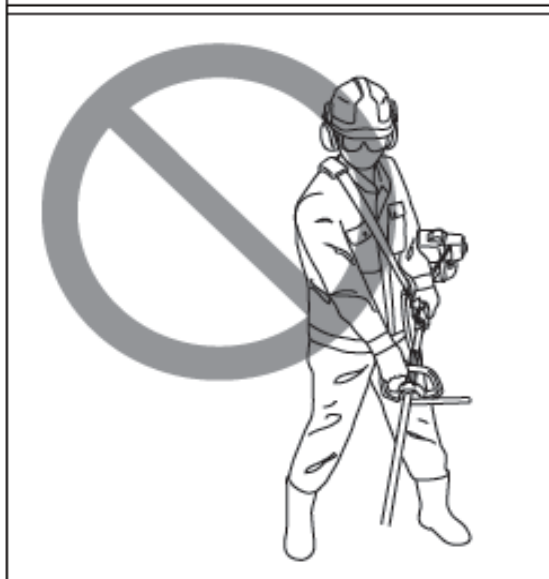
- Zawsze trzymaj urządzenie w pewnej odległości od ciała.

■ Zabronione sposoby pracy

- Nie trzymaj glebogryzarki po swojej lewej stronie podczas pracy.

▶▶ Uwaga

- Ta glebogryzarka jest zaprojektowana tak, aby operator trzymał ją po swojej prawej stronie.



- Nie podnoś glebogryzarki podczas pracy powyżej poziomu kolan.



- Nie pracuj glebogryzarką jeśli stąpasz do tyłu. Możesz potknąć się i przewrócić, co doprowadzi do poważnych obrażeń.

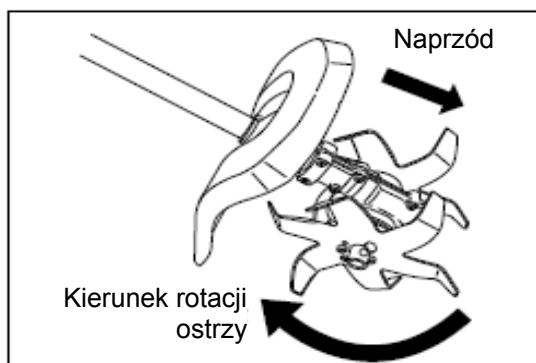


■ Sposób pracy glebogryzarką

- Dotykaj ostrzami do podłoża podczas przesuwania się do przodu przy pracy glebogryzarką.
Upewnij się, że w kierunku, w którym się poruszasz nie ma ludzi i zwierząt.



- Ostrza będą się obracać w kierunku poruszania się do przodu.



4.6 Czynności po zakończeniu pracy

Po zakończeniu użytkowania wykonaj następujące czynności.

- 1** Przekręć włącznik silnika w pozycję OFF (O), aby zatrzymać silnik.
- 2** Przechowuj dmuchawę zgodnie z zaleceniami rozdziału „6. Przechowywanie”.

5. Konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE



Przed wykonaniem konserwacji, naprawy lub czyszczenia, wyłącz silnik i odinstaluj narzędzie od jednostki napędowej.

* Jeśli silnik uruchomi się podczas wykonywania powyższych czynności, mógłbyś okaleczyć palce lub dłonie ruchomymi częściami maszyny lub ostrzem.

Nie przeprowadzaj żadnych innych konserwacji czy napraw, niż te opisane w instrukcji obsługi. Zwróć się w tej sprawie do serwisu.

* W przeciwnym razie może dojść do wypadku.

Konserwację wykonuj jak opisano poniżej.

W celu przeprowadzenia konserwacji jednostki napędowej, zapoznaj się z Instrukcją Obsługi jednostki napędowej.

5.1 Smarowanie

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO



Przechowuj smar poza zasięgiem dzieci.

Ponadto, przechowuj smary w opisanych pojemnikach, które uchronią je przed rozlaniem i zapewnią, że środek nie zostanie z niczym pomyłony.

* W przypadku wypicia smaru przez przypadek, osoba poczuje się.

⚠ PRZESTROGA



Nie wylewaj smaru do cieków wodnych, morza czy do gruntu.

* W przeciwnym razie dojdzie do zanieczyszczenia środowiska naturalnego.

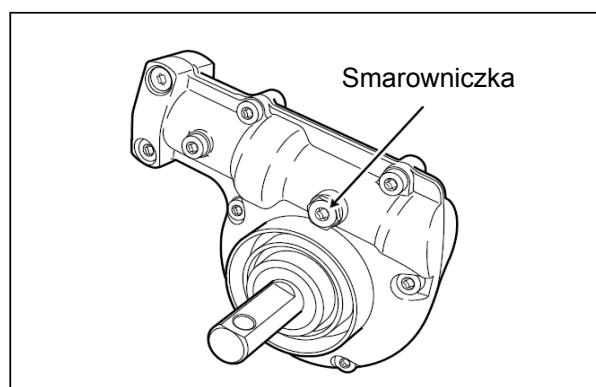


Stosuj wyłącznie smary przeznaczone do tego celu.

* W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia narzędzia doczepnego.

Dozuj smar przez smarowniczkę co 20 godzin. Wykręć złączkę spustową i aplikuj smar przez smarowniczkę. Zużyty olej zacznie wypływać przez otwór w złączce spustowej. Od tego momentu włóż ok. 40g smaru i wytrzyj dokładnie zużyty smar, który wyciekł. Dokręć dokładnie złączkę spustową i smarowniczkę.

Stosuj GEARMASTER LXG 00 lub równoważny środek smarny.



5.2 Wymiana ostrza

⚠ OSTRZEŻENIE



Stosuj wyłącznie ostrza określone przez producenta..

* W przypadku użycia innych ostrzy niż określonych przez producenta, ostrze może się połamać lub zsunąć, powodując poważne obrażenia operatora.

Założ zawleczkę R-kształtne tak, aby czubek zawleczkę był kierowany w kierunku obrotu ostrza.

* Jeśli zawleczka będzie założona odwrotnie, może się połamać w czasie pracy, powodując obrażenia operatora

⚠ PRZESTROGA



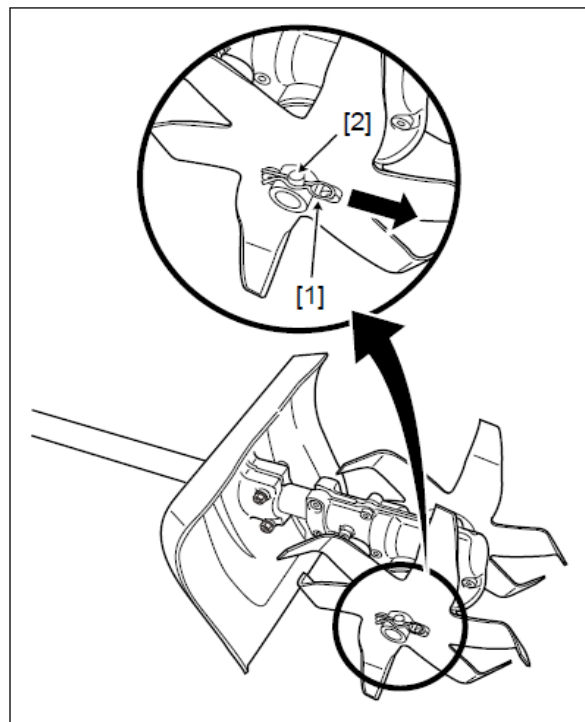
W czasie wykonywania jakichkolwiek czynności z ostrzami, np. wymiany, noś grube rękawice robocze.

* W przeciwnym razie zachodzi ryzyko odniesienia obrażeń rąk czy palców w wyniku kontaktu z czubkiem czy krawędzią ostrza.

Gdy ostrze jest uszkodzone lub zużyte, wymień je na nowe wg poniższych wskazówek.

■ Zdjęcie ostrzy

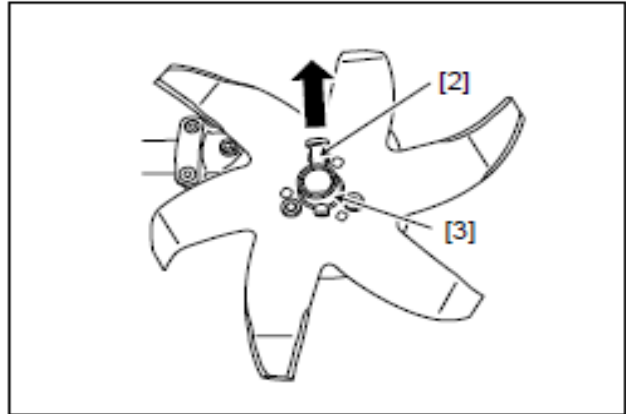
- 1** Załóż rękawice robocze.
- 2** Upewnij się, że silnik jest zatrzymany i ostrza nie obracają się. Następnie zdemontuj ostrza z jednostki napędowej.
- 3** Zdejmij zawleczkę R-kształtną [1] z przetyczki [2].



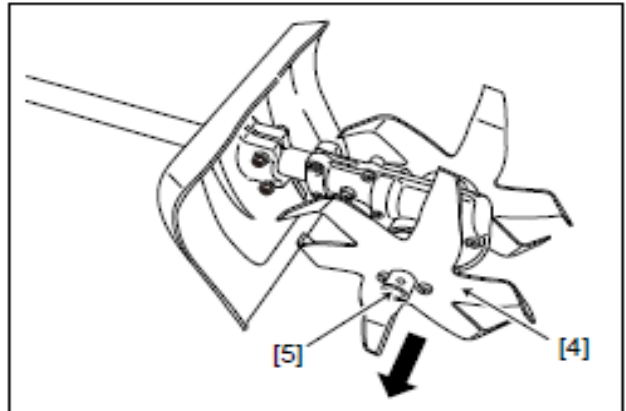
4 Zdejmij przetyczkę [2] z flanszy [3].

►► **Uwaga**

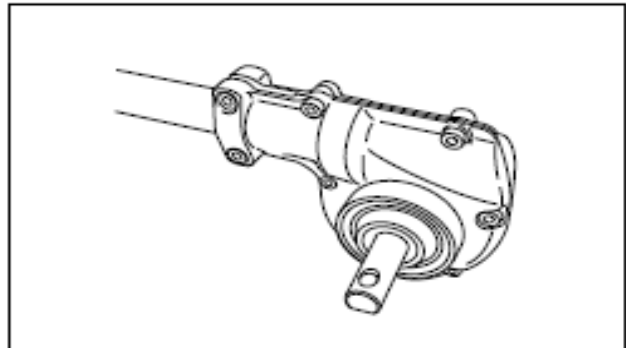
- Zdemontowane zawlecзки i przetyczki przechowuj tak, aby nie zginęły.



5 Zdejmij ostrze [4] z obudowy przekładni [5].



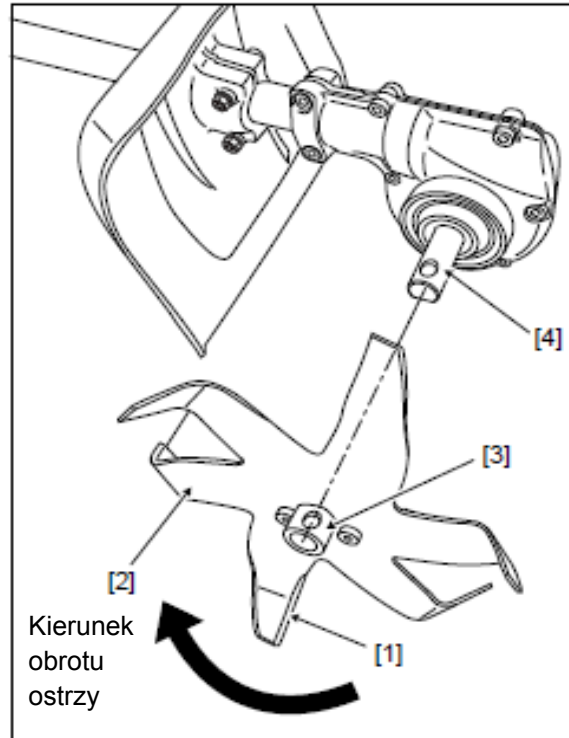
6 Zdejmij drugie ostrze w ten sam sposób.



■ Instalacja ostrzy

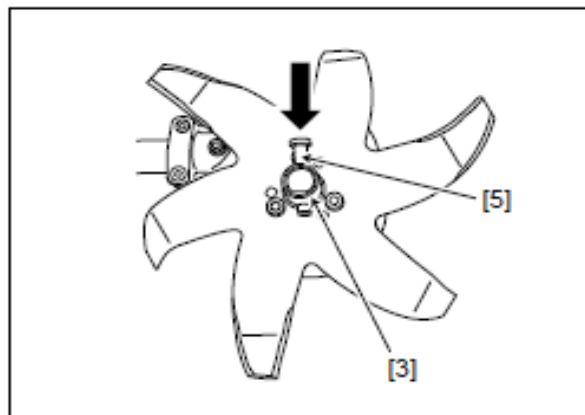
1 Załóż rękawice robocze.

2 Załóż flansze [3] na wałek obudowy przekładni [4] w taki sposób aby krawędź ostrza [2] skierowana była w kierunku rotacji ostrza [1].

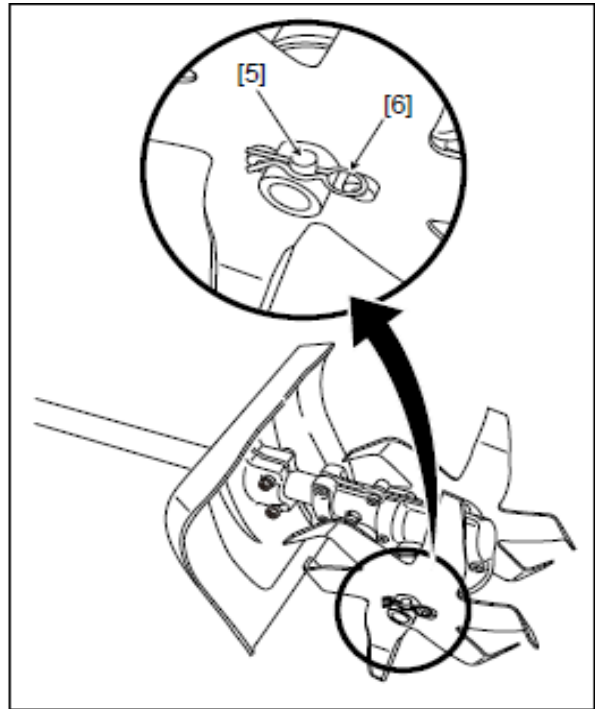


3 Zrównaj otwór we flanszy [3] z otworem w wałku obudowy przekładni [4].

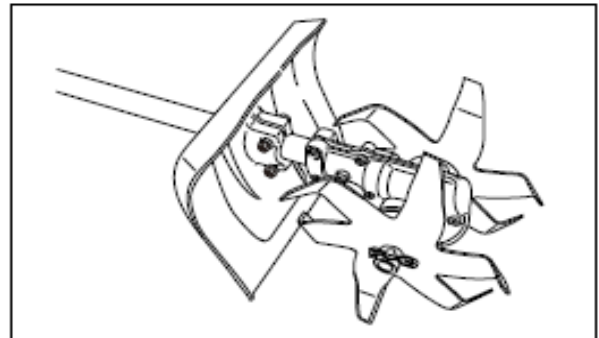
4 Włóż przetyczkę [5] w otwór we flanszy [3].



- 5** Zamontuj zawleczkę R-kształtną [6] na przetyczce [5] aby dokończyć instalację ostrza. Pamiętaj, że czubek zawleczki [6] musi być skierowany w stronę rotacji ostrza.



- 6** Ostrze z drugiej strony zamontuj w ten sam sposób.



6. Przechowywanie

NIEBEZPIECZEŃSTWO



Przechowuj smar w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci.

Ponadto, umieść smar w szczelnym, dobrze opisanym pojemniku, aby smar się nie rozlał i nie doszło do pomyłki co do zawartości.

* Jeśli smar zostanie przypadkowo połknięty, doprowadzi do poważnych uszczerbków na zdrowiu.

OSTRZEŻENIE



Jeśli przechowujesz narzędzie doczepne z założoną na rurę wału napędowego nasadką (z haczykiem), nie ciągnij za nie na siłę ani nie huśtaj zawieszonym narzędziem.

Lub, zawieś narzędzie na przymocowanym do ściany pręcie o odpowiedniej wytrzymałości.

* W przeciwnym razie urządzenie może upaść, powodując poważne obrażenia.

PRZESTROGA



Nie wylewaj smaru do rzeki, morza czy do gruntu.

* W przeciwnym razie dojdzie do zanieczyszczenia środowiska naturalnego.

Podczas wymiany ostrzy zawsze zakładaj grube rękawice robocze.

* W przeciwnym wypadku możesz uszkodzić palce lub ręce czubkiem lub krawędzią ostrzy.



Na czas przechowywania urządzenia zdejmij ostrza.

* W przeciwnym razie w przypadku przewrócenia się urządzenia lub jego upadku możesz doznać obrażeń na skutek kontaktu z ostrzami.

Do miejsca przechowywania urządzenia nie powinny mieć dostępu dzieci ani zwierzęta.

* W przeciwnym razie zachodzi ryzyko odniesienia obrażeń w wyniku przypadkowego kontaktu z narzędziem doczeplnym, jeśli narzędzie przewróci się lub upadnie.

Po zakończeniu pracy i przed odstawieniem glebogryzarki do przechowywania postępuj wg poniższej procedury.

W celu uzyskania informacji dotyczących procedur postępowania z jednostką napędową zapoznaj się z instrukcją obsługi jednostki napędowej.

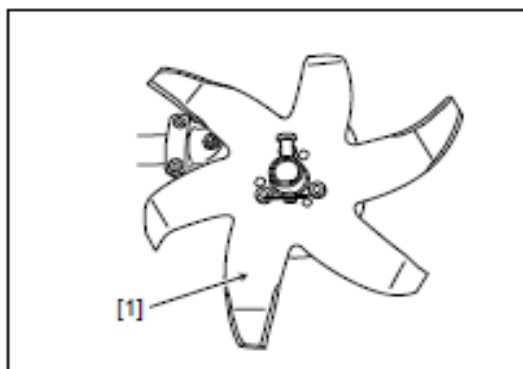
1 Odinstaluj narzędzie doczepne od jednostki napędowej.

2 Załóż grube rękawice ochronne.

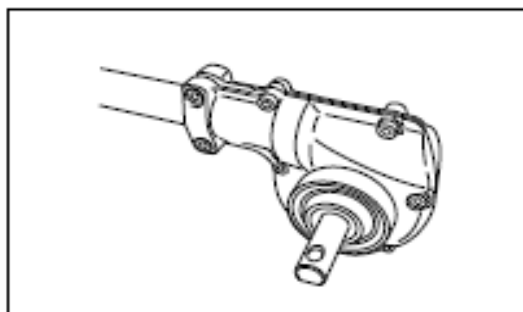
3 Sprawdź stan ostrzy [1]

- Czy krawędź ostrza nie jest stępiona
- Czy całe ostrze nie jest wygięte (skrzywione)
- Czy ostrze nie jest wyszczerbione

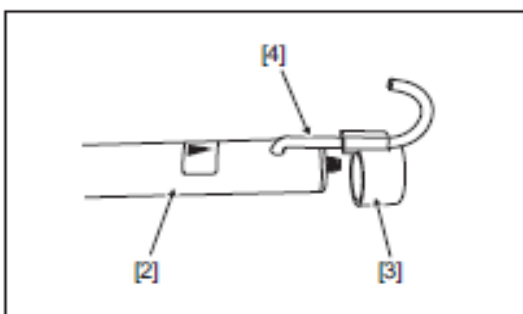
Jeśli występuje jakikolwiek problem, skontaktuj się ze sprzedawcą.



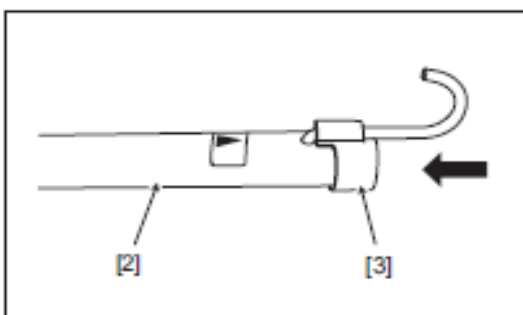
4 Zdemontuj ostrze według wskazówek zawartych w punkcie „5.2 Wymiana ostrza”



5 Wsuń haczyk [4] nasadki [3] w otwór w rurze wału napędowego [2].



6 Nałóż nasadkę [3] rury wału napędowego na rurę [2].



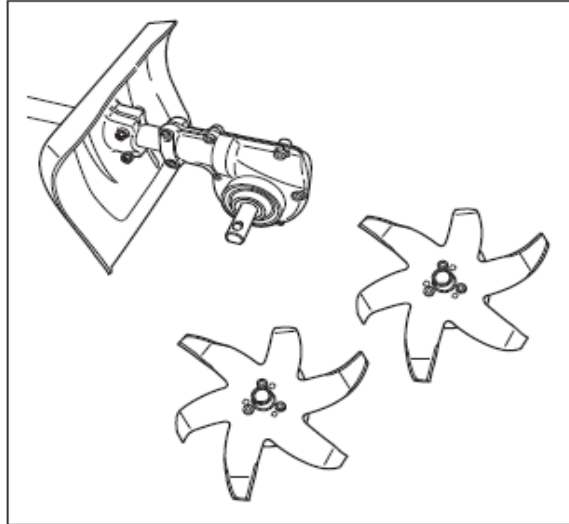
7 Oczyszczyć narzędzie doczepne.

Usuń ziemię, piasek czy trawę zebraną na ostrzach, flanszy, osłonie ostrzy czy obudowie przekładni.

Do oczyszczania narzędzia użyj szmatki.

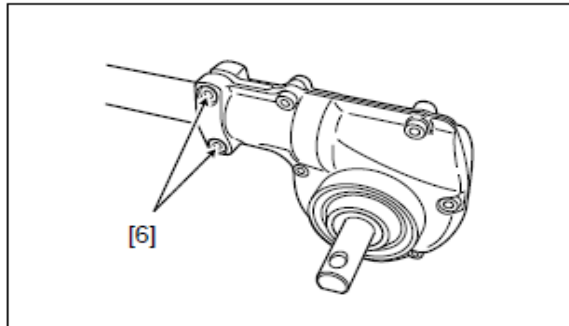
►► Uwaga

- Nie stosuj rozpuszczalników do oczyszczania narzędzia. Stosuj do tego celu szmatkę zwilżoną wodą.



8 Sprawdź czy śruby dociskające [6] (2 sztuki) na obudowie przekładni nie są poluzowane.

Jeśli są poluzowane, dokręć je dokładnie.



9 Przechowuj glebogryzarkę w miejscu:

- (a) Zamykanym na klucz
- (b) Wysoko, poza zasięgiem dzieci i osób niepowołanych
- (c) Suchym, chłodnym i zacienionym

►► Uwaga

- Jeśli urządzenie jest mokre, dokładnie je wysusz.

7. Utylizacja

W celu oddania urządzenia do utylizacji zapoznaj się z lokalnymi przepisami i regulacjami w tym zakresie. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania, skontaktuj się ze sprzedawcą.

8. Rozwiązywanie problemów

W razie awarii, postępuj wg poniższej tabeli.

NIEBEZPIECZEŃSTWO



Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów wyłącz silnik i zdemontuj narzędzie doczepne od jednostki napędowej.

* Jeśli silnik uruchomi się podczas wykonywania powyższych czynności, mógłbyś okaleczyć palce lub dłonie ruchomymi częściami maszyny lub elementem tnącym.

Symptom	Przyczyna	Naprawa
Nie można uruchomić glebogryzarki.	Brak paliwa lub pogorszenie jego właściwości.	Zatankuj lub wymień paliwo na świeże, przestrzegając zaleceń zawartych w instrukcji obsługi jednostki napędowej.
	Awaria silnika.	Zapoznaj się z instrukcją obsługi jednostki napędowej.
	Źle przeprowadzona procedura uruchomienia.	Uruchom dmuchawę zgodnie ze wskazówkami z instrukcji obsługi jednostki napędowej.
	Włącznik zapłonu silnika ustawiony w pozycji OFF.	Przekręć włącznik zapłonu w pozycję start.
Zbyt słaba moc.	Źle wyregulowane cięgno przepustnicy.	Wyreguluj prawidłowo cięgno wg zaleceń w instrukcji obsługi jednostki napędowej.
	Awaria silnika.	Zapoznaj się z instrukcją obsługi jednostki napędowej.
Zbyt duże wibracje.	Złe wyważenie narzędzia.	Skontaktuj się ze sprzedawcą.
	Nieprawidłowa instalacja narzędzia.	Sprawdź poprawność instalacji.
	Luz na złączu narzędzia doczepnego.	Skontaktuj się ze sprzedawcą.
	Wygięta rura wału napędowego.	Skontaktuj się ze sprzedawcą.
	Ostrze popękane lub uszkodzone.	Skontaktuj się ze sprzedawcą.
	Poluzowane śruby/nakrętki elementów mocujących rączkę.	Sprawdź wszystkie śruby / nakrętki mocujące.
Zbyt głośny układ wydechowy.	Tłumik jest poluzowany lub dziurawy.	Zapoznaj się z instrukcją obsługi jednostki napędowej.
Ostrza nie zatrzymują się nawet po zmniejszeniu obrotów silnika.	Niewłaściwe wyregulowanie gaźnika.	Zapoznaj się z instrukcją obsługi jednostki napędowej.
Ostrza nie obracają się nawet po zwiększeniu obrotów silnika.	Zużyta przekładnia.	Skontaktuj się ze sprzedawcą.
Nie można zatrzymać glebogryzarki.	Przewód zasilający jest uszkodzony lub rozłączony.	Zapoznaj się z instrukcją obsługi jednostki napędowej.

9. Serwis posprzedażny

W celu uzyskania informacji dotyczących naprawy, obsługi lub czyszczenia w ramach konserwacji, skontaktuj się ze sprzedawcą.

■ Oddanie do naprawy

Jeśli wystąpią jakiegokolwiek problem, spróbuj ustalić przyczynę zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale "8. Rozwiązywanie problemów". Jeśli nie jest możliwe ustalenie przyczyny awarii bądź nieprawidłowego działania, skontaktuj się ze sprzedawcą / serwisem.

■ Kontakt w celu naprawy

W celu naprawy należy skontaktować się ze sprzedawcą urządzenia lub najbliższym autoryzowanym serwisem.

Zapisz numer seryjny w poniższej tabeli (patrz "2.4 Umieszczenie nazwy modelu i numeru seryjnego"). Będziesz potrzebował tego numeru podczas zamawiania części zamiennych, kierowania zapytań technicznych lub zgłaszania roszczeń gwarancyjnych.

Wymagane informacje	
Nazwa produktu	Glebogryzarka – narzędzie doczepne
Kod modelu i numer seryjny	SCLE -
	SCLU -
Data zakupu	
Nazwa sprzedawcy urządzenia	
Opis awarii / uszkodzenia	(Opisz jak najwięcej szczegółów, jak to tylko możliwe.)

LISTA AUTORYZOWANYCH PUNKTÓW SERWISOWYCH

[dodatek Dystrybutora]

Adresy oraz telefony do Autoryzowanych Punktów Serwisowych Aries Power Equipment znajdziesz na stronie internetowej: www.mojahonda.pl lub www.ariespower.pl oraz pod podanymi poniżej telefonami.

Centrala:

Warszawa 01-493
ul. Wrocławska 25
tel. (0 22) 861 43 01
info@ariespower.pl

Serwis Centralny:

Warszawa 02-844
ul. Puławska 467
tel. (0 22) 894 08 90
serwis@ariespower.pl

10. Dane techniczne

		Model	SSCL (Europa)		SSCL (Australia)	
			Jednostka napędowa	UMC425E	UMC435E	UMC425U
		Rodzaj uchwytu	pałkowy	pałkowy	pałkowy	pałkowy
a)	Masa (bez jednostki napędowej)	kg	3.3		3.3	
	Długość (bez jednostki napędowej)	mm	800		800	
	Doczepny element tnący (średnica noży)	mm	240		240	
b)	Zmierzone poziomy wibracji (zgodnie z EN ISO 22867) Dotyczy tylko Europy	Przód m/s^2	3.7	4.3	-	-
		Niepełność	1.9	2.2	-	-
		Tył m/s^2	5.7	6.5	-	-
		Niepełność	2.3	2.6	-	-
c)	Zmierzone poziomy ciśnienia akustycznego (zgodnie z dyrektywą 2006/42/EC) Dotyczy tylko Europy	dB(A)	89	91	-	-
		Niepełność	2	2	-	-
d)	Poziomy mocy akustycznej Australijski Standard Nowej Południowej Walii Dotyczy tylko Australii	dB	-	-	69	72

Deklaracja Zgodności WE

(Dotyczy tylko Europy)

Producent NIKKARI CO., LTD.
Adres 465-1, Saidaiji-Kawaguchi, Higashi-ku, Okayama, 704-8125
Kraj JAPONIA

Typ Narzędzie doczepne – glebogryzarka
Model SSCL
Nr seryjny SCLE-1000001 ~

Deklaruje, że poniższe urządzenie spełnia wszystkie zasadnicze wymagania bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zawarte w następujących Dyrektywach WE.
2006/42/EC zmienionej Dyrektywą 2009/127/EC
2004/108/EC

Zastosowano następujące normy
EN ISO 12100:2010
EN ISO 14982:2009

Autoryzowana jednostka napędowa
UMC425E
UMC435E

Miejsce wystawienia: Japonia
1 Października 2012

Nazwisko i stanowisko osoby podpisującej deklarację: Hiroshi Sugimoto
Prezes
Podpis Producenta



Przedstawiciel upoważniony do przechowywania dokumentacji technicznej:
Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst
BELGIA